

SKLEP KOMISIJE
z dne 3. februarja 2005
o spremembi Sklepa 2001/844/ES, ESPJ, Euratom
(2005/94/ES, Euratom)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, in zlasti člena 218(2) Pogodbe,

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo, in zlasti člena 131 Pogodbe,

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji, in zlasti členov 28(1) in 41(1) Pogodbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Varnostni sistem Komisije temelji na načelih, določenih v Sklepu Sveta 2001/264/ES z dne 19. marca 2001 o sprejetju predpisov Sveta o varovanju tajnosti⁽¹⁾, z namenom zagotovitve nemotenega sprejemanja odločitev v Uniji.

(2) Priloga k Sklepu Komisije 2001/844/ES, ESPJ, Euratom z dne 29. novembra 2001 o spremembi njenega Poslovnika vsebuje določbe Komisije o varnosti⁽²⁾.

(3) Dodatek 1 k Pravilniku o varnosti, ki je priložen tem določbam, vsebuje tabelo enakovrednosti, vključno z nacionalnimi oznakami stopenj tajnosti.

(4) 16. aprila 2003 so Češka republika, Estonija, Ciper, Latvija, Litva, Madžarska, Malta, Poljska, Slovenija in Slovaška podpisale Pogodbo o pristopu k Evropski uniji⁽³⁾. Dodatek 1 k Pravilniku o varnosti je treba spremeniti tako, da se upošteva omenjene države.

(5) 14. marca 2003 je Evropska unija z Natom podpisala sporazum⁽⁴⁾ o varovanju informacij. V Dodatku 1 k Pravilniku o varnosti bi bilo treba torej vzpostaviti skladnost s stopnjami tajnosti Nata.

(6) Francija in Nizozemska sta spremenili svojo zakonodajo na področju določanja stopenj tajnosti.

(7) Zaradi jasnosti je treba Dodatek 1 k Pravilniku o varnosti nadomestiti.

(8) Istočasno je treba popraviti Prilogo k Sklepu Komisije 2001/844/ES, ESPJ, Euratom, da bi tako zagotovili enotno uporabo teh štirih stopenj tajnosti v vseh jezikovnih različicah –

SKLENIL:

Člen 1

Dodatek 1 k Pravilniku o varnosti, ki je del Priloge k Sklepu 2001/844/ES, ESPJ, Euratom, se nadomesti z besedilom iz Priloge k temu sklepu.

Člen 2

Priloga k Sklepu 2001/844/ES, ESPJ, Euratom se spremeni tako, da se štiri stopnje tajnosti v vseh jezikovnih različicah ustrezno nadomestijo z naslednjimi izrazi, ki morajo biti vedno napisani z velikimi tiskanimi črkami:

— „RESTREINT UE“,

— „CONFIDENTIEL UE“,

— „SECRET UE“,

— „TRES SECRET UE/EU TOP SECRET“.

⁽¹⁾ UL L 101, 11.4.2001, str. 1. Sklep, kakor je bila nazadnje spremenjen s Sklepom 2004/194/ES (UL L 63, 28.2.2004, str. 48).

⁽²⁾ UL L 317, 3.12.2001, str. 1.

⁽³⁾ UL L 236, 23.9.2003, str. 17.

⁽⁴⁾ UL L 80, 27.3.2003, str. 36.

Člen 3

Ta sklep začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 3. februarja 2005

Za Komisijo
Siim KALLAS
Podpredsednik

PRILOGA

„Dodatek 1

PRIMERJAVA NACIONALNIH OZNAK STOPENJ TAJNOSTI

Stopnja tajnosti EU	TRES SECRET UE/ EU TOP SECRET	SECRET UE	CONFIDENTIEL UE	RESTREINT UE
Stopnja tajnosti WEU	FOCAL TOP SECRET	WEU SECRET	WEU CONFIDENTIAL	WEU RESTRICTED
Stopnja tajnosti Euratom	EURA TOP SECRET	EURA SECRET	EURA CONFIDENTIAL	EURA RESTRICTED
Stopnja tajnosti NATO	COSMIC TOP SECRET	NATO SECRET	NATO CONFIDENTIAL	NATO RESTRICTED
Belgija	Très Secret Zeer Geheim	Secret Geheim	Confidentiel Vertrouwelijk	Diffusion restreinte Beperkte Verspreiding
Češka	Prísň tajné	Tajné	Důvěrné	Vyhrazené
Danska	Yderst hemmeligt	Hemmeligt	Fortroligt	Til tjenestebrug
Nemčija	Streng geheim	Geheim	VS (1) — Vertraulich	VS — Nur für den Dienstgebrauch
Estonija	Täiesti salajane	Salajane	Konfidentsiaalne	Piiratud
Grčija	Άκρως Απόρρητο Abr: ΑΑΠ	Απόρρητο Abr: (ΑΠ)	Εμπιστευτικό Abr: (ΕΜ)	Περιορισμένης Χρήσης Abr: (ΠΧ)
Španija	Secreto	Reservado	Confidencial	Difusión Limitada
Francija	Très Secret Défense (2)	Secret Défense	Confidentiel Défense	
Irska	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted
Italija	Segretissimo	Segreto	Riservatissimo	Riservato
Ciper	Άκρως Απόρρητο	Απόρρητο	Εμπιστευτικό	Περιορισμένης Χρήσης
Latvija	Sevišķi slepeni	Slepeni	Konfidenciali	Dienesta vajadzībām
Litva	Visiškai slaptai	Slaptai	Konfidencialiai	Riboto naudojimo
Luksemburg	Très Secret	Secret	Confidentiel	Diffusion restreinte
Madžarska	Szigorúan titkos !	Titkos !	Bizalmas !	Korlátozott terjesztésű !
Malta	L-Ghola Segretezza	Sigriet	Kunfidenzjali	Ristrett
Nizozemska	Stg (3). Zeer Geheim	Stg. Geheim	Stg. Confidentieel	Departementaalvertrouwelijk
Avstrija	Streng Geheim	Geheim	Vertraulich	Eingeschränkt
Poljska	Ścisłe Tajne	Tajne	Poufne	Zastrzeżone
Portugalska	Muito Secreto	Secreto	Confidencial	Reservado
Slovenija	Strogo tajno	Tajno	Zaupno	SVN Interno
Slovaška	Prísne tajné	Tajné	Dôverné	Vyhrazené
Finska	Erittäin salainen	Erittäin salainen	Salainen	Luottamuksellinen
Švedska	Kvalificerat hemlig	Hemlig	Hemlig	Hemlig
Združeno kraljestvo	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted

(1) VS = Verschlusssache.

(2) The classification Très secret défense, which covers governmental priority issues, may only be changed with the Prime Minister's authorisation.

(3) Stg = staatsgeheim.“